

SK-2022/18

с. Подгайська - м. Львів, 01.07.2022 р.

Рамкова угода про співпрацю № 1

між Інститутом права, психології та інноваційної освіти Національного університету «Львівська політехніка» (Львів, Україна) і Європейським інститутом безперервної освіти (Словаччина, Подгайська)

(далі – «сторони договору»)

Предмет угоди про співпрацю

§ 1

Предметом Угоди є:

співпраця між Інститутом права, психології та інноваційної освіти Національного університету «Львівська політехніка» і Європейським інститутом безперервної освіти з метою розвитку академічного обміну, співробітництва у сфері навчання та наукових досліджень, зобов'язуються до взаємної співпраці, що включає:

- 1) обмін викладачами і науковцями;
- 2) обмін студентами й аспірантами;
- 3) проведення спільних проєктів наукових досліджень, в тому числі проєктах, фінансованих з урядових та інших джерел;
- 4) інші сфери співробітництва, що можуть виникнути в майбутньому.

§ 2

З наукової точки зору сторони забезпечують: організацію, підтримку і проведення спільних наукових досліджень, розвиток програм стажування

§ 3

Деталі всіх спільних заходів, принципи використання їх результатів, а також візитів, обмінів та інших форм співробітництва будуть предметом окремих домовленостей.

§ 4

Для координації всієї діяльності про співпрацю:

Podhájska – Lvov, 1. júla 2022

Rámcová dohoda o spolupráci č.1

medzi Inštitútom práva, psychológie a inovatívneho vzdelávania Národnej univerzity "Lvovská polytechnika" (Lvov, Ukrajina) a European Institute of Further Education, (Slovensko, Podgajská)

(ďalej len „zmluvné strany“)

Predmet zmluvy o spolupráci

§ 1

Predmetom zmluvy je:

Spolupráca medzi Inštitútom práva, psychológie a inovatívneho vzdelávania Národnej univerzity „Lvovská polytechnika“ a European Institute of Further Education na rozvoji akademickej výmeny, spolupráce vo vzdelávaní a výskume sa zaväzuje k vzájomnej spolupráci, vrátane:

- 1) výmena učiteľov a vedcov;
- 2) výmena študentov a postgraduálnych študentov;
- 3) vykonávanie spoločných výskumných projektov vrátane projektov financovaných vládou a inými zdrojmi;
- 4) ďalšie oblasti spolupráce, ktoré môžu vzniknúť v budúcnosti.

§ 2

Z vedeckého hľadiska strany zabezpečujú: organizáciu, podporu a vedenie spoločného výskumu, rozvoj programov stáží

§ 3

Podrobnosti o všetkých spoločných aktivitách, zásady využívania ich výsledkov, ako aj návštevy, výmeny a iné formy spolupráce budú predmetom samostatných dohôd.

§ 4

Na koordináciu všetkých činností spolupráce: Európsky inštitút pre ďalšie vzdelávanie identifikoval Jozefa Zaťka Dr.hc mult. Do

Європейським інститутом безперервної освіти визначено – Jozef Zaťko Dr.h.c. mult. JUDr. Honor. Prof. mult., Prezident EIDV
Контактні дані:
European Institute of Further Education
Za Humnami č. 508/28
941 48 Podhájska
Slovakia
Phone: +421 905 450 765
E-mail: europska.veda@eidv.eu
Телефон, Viber: +421 905 450 765
Емейл: eeda@eeda.sk
Веб-сайт: www.european-science.sk

Інститут права, психології та інноваційної освіти Національного університету «Львівська політехніка»:
Професор кафедри адміністративного та інформаційного права – Чистоклетов Леонтій,
Старший викладач ЗВО кафедри адміністративного та інформаційного права – Крикавська Ірина
Контактні дані:
Поштова адреса: 79008, вул. Князя Романа 1/3, 19, 304 каб. Львів, Україна.
Веб-сайт: <https://lpnu.ua/pl/ippie>
Емейл: aip.dept@lpnu.ua

Чистоклетов Леонтій
eon1949@ukr.net
Телефон, Viber: +380984311381

Крикавська Ірина
iryna.v.krykavska@lpnu.ua
Телефон, Viber: +380980186109

§ 5

Рамкова угода про співпрацю укладена в 4 примірниках – по 2 словацькою та українською мовами (для кожної зі сторін по 1 примірнику кожною мовою) і має однакову юридичну силу для кожної зі сторін.

Угода набирає юридичної сили з моменту його підписання 01.07.2022 року.

funkcie sa zapojil JUDr. Čest'. Na túto tému sa vyjadril prof. mult., prezident EIDV
Kontakty:
Európsky inštitút ďalšieho vzdelávania
Po Humnami č. 508/28
941 48 Podhájska
Slovensko
Telefón: +421 905 450 765
Email: europska.veda@eidv.eu
Telefón, Viber: +421 905 450 765
Email: eeda@eeda.sk
Webstránka: www.european-science.sk

Ústav práva, psychológie a inovatívneho vzdelávania Lvovskej polytechnickej národnej univerzity:
Profesor Katedry správneho a informačného práva - Chistokletov Leontiy,
Iryna Krykavska senior lektor na Katedre správneho a informačného práva

Kontakty:
Poštová adresa: 79008, ul. Knieža Roman 1/3, 19, 304 úrad. Lvov, Ukrajina.
Webstránka: <https://lpnu.ua/pl/ippie>
Email: aip.dept@lpnu.ua

Chistokletov Leontiy
eon1949@ukr.net
Telefón, Viber: +380984311381

Krykavska Iryna
iryna.v.krykavska@lpnu.ua
Telefón, Viber: +380980186109

§ 5

Rámcová zmluva o spolupráci sa uzatvára v 4 vyhotoveniach - v 2 slovenskom a ukrajinskom jazyku (pre každú zmluvnú stranu 1 rovnopis v každom jazyku) a má rovnakú právnu silu pre každú zmluvnú stranu.

Zmluva nadobúda platnosť okamihom jej podpisu 1. júla 2022.

Рамкова угода про співпрацю укладається на невизначений термін. Уповноважені до підпису цього договору залишають за собою право припинити його дію, повідомивши про це у письмовій формі.

Необхідні зміни та доповнення до цього Додатку до договору здійснюються виключно за письмовою згодою.

Rámcová zmluva o spolupráci sa uzatvára na dobu neurčitú. Osoby oprávnené podpísať túto zmluvu si vyhradzuju právo ukončiť ju písomným oznámením.

Potrebné zmeny a doplnky tejto prílohy zmluvy sa vykonávajú len s písomným súhlasom.

§ 6

УПОВНОВАЖЕНІ ДО ПІДПІСУ:

Від імені
Інституту права,
психології та
інноваційної освіти
Національного
університету
«Львівська
політехніка»
вул. С. Бандери, 12
79-013 Львів
Україна

Від імені
Європейського
інституту
безперервної освіти

Za humnami
508/28941 48
Podhájska,
Словаччина

Проректор з
науково-
педагогічної
роботи та
міжнародних
зв'язків, д-ор. н.,
проф.
Наталія Чухрай

Президент
Європейського
інституту
безперервної освіти
Dr.h.mult.,JUDr.,
Ph.D., LL.M, MBA,
Honor. Prof. Mult.
Йозеф Затько



§ 6

OPRÁVNENIE PODPÍSAŤ:

V mene
Ústav práva,
psychológie a
inovatívneho
vzdelávania
Ľvovskej
polytechnickej
národnej univerzity
ulica S. Banderi, 12
79-013 Ľvov
Ukrajina

V mene European
Institute of Further
Education.
(Slovensko,
Podgajska)

Za humnami
508/28941 48
Podhájska, Slovensko

prorektor pre
vedeckú a
pedagogickú prácu a
medzinárodné
vzťahy, Ph.D. n.,
prof.
Natalia Chukhrai

President

Dr.h.mult.,JUDr.,
Ph.D., LL.M, MBA,
Honor. Prof. Mult.
Jozef Zatko

